

**МИГУНОВА А. С., МОСИНА Н. М.**

## **СИНТЕТИЧЕСКИЕ И АНАЛИТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА**

### **ВЫРАЖЕНИЯ ЛОКАТИВНОСТИ В ЭРЗЯНСКОМ И ФИНСКОМ ЯЗЫКАХ**

**Аннотация.** Статья посвящена изучению категории локативности, рассмотрению синтетических и аналитических средств выражения данной категории.

**Ключевые слова:** категория локативности, локализация, местонахождение, пространственные отношения, аналитические и синтетические средства выражения локативности.

**MIGUNOVA A. S., MOSINA N. M.**

## **SYNTHETICAL AND ANALYTICAL MEANS OF EXPRESSING LOCATIVITY**

### **IN ERZYA AND FINNISH LANGUAGES**

**Abstract.** The article considers the locativity category. The authors study synthetical and analytical means of expressing locativity in the Erzyan and Finnish languages.

**Keywords:** locativity category, localization, spatial relations, local relations, synthetical and analytical means.

Человек с древнейших времен осознает себя в пространственно-временном континууме, который имеет глубокие основания в языке. Язык является одним из важнейших явлений цивилизации. Он наполнен лексикой с пространственным значением и пронизан пространственными координатами. Необходимо отметить, так как пространственные характеристики были жизненно важной информацией (недаром развивались такие области знания, как геометрия, астрономия, география и др.), а также лежали в основе представлений о мире древнего человека, появление локативов относится к самым ранним этапам развития языка. Как отмечает Ю. С. Степанов, концепт «пространство», наравне с концептом «время», конституирующий константу «Мир», является понятием большой степени общности и абстракции [6, с. 67]. Эти основные понятия науки, культуры и философии связаны с разного рода ассоциациями и с другими концептами, а также являются функционально значимыми в лингвистическом плане.

Языкознание конца XX – начала XXI веков направлено на языковую личность, следовательно, возрастает интерес лингвистов к изучению категорий, которые имеют антропоцентрический и отражательный характер.

Пространственные отношения входят в число сложных семантических явлений и содержат в себе комплекс категориальных сем: формы, предмета, количества и т. д.

Пространственные отношения соотносятся с общим понятием пространства, поэтому, по сравнению с наполняющими их субкатегориями локативности, директивности, объемности, протяженности и др., они являются наиболее абстрактными и логически самостоятельными. В данной работе мы рассматриваем одну из субкатегорий пространственных отношений – локативность.

В «Теории функциональной грамматики» А. В. Бондарко дает следующее определение локативности: «Локативность трактуется нами как семантическая категория, которая представляет языковую интерпретацию мыслительной категории пространства и, вместе с тем, как функционально-семантическое поле, которое охватывает разноуровневые средства данного языка, взаимодействующие при выражении пространственных отношений» [3, с. 5].

Категория локативности представляет собой статический процесс нахождения в определенном месте, или движение, не выходящее за пределы определенного пространства, т. е. движение, не связанное с преодолением пределов некоторого пространства. В ситуациях местонахождения наиболее ярко выражается статичность, которая предполагает «неизменное пространственное расположение предмета по отношению к локуму» [5, с. 11]. Главным типом отношений в ситуациях местонахождения является обозначение протекания событий в пределах какого-либо пространства.

Как показывают многочисленные исследования на материале разных языков, локативность может выражаться лексическими и морфологическими средствами.

В эрзянском и финском языках наиболее распространенными морфологическими средствами выступают падежные формы и послеложные конструкции, являющиеся, соответственно, синтетическими и аналитическими средствами выражения локативности.

Для исследования способов маркирования данной семантической категории в эрзянском и финском языках в конструкциях со значениями локативности нами был проанализирован языковой материал художественных произведений «Эрзянь цёра» К. Абрамова и «Tulitikkuja lainaamassa» М. Лассила.

Рассмотрим синтетические средства выражения локативности, учитывая семантическую характеристику рассматриваемых событий, в состав которых входит субъект, а именно: 1) местонахождение / пребывание субъекта; 2) действие субъекта; 3) положение субъекта в пространстве.

1. Местонахождение / пребывание субъекта:

1. *Митрий ды Иваж ульнесть икельсе кудосо, кортасть* [2, с. 62] ‘**Митрий и Иваж были в передней, разговаривали**’.

2. *Azország túsze ve lihimészente Poreczkoev, kardáysá son* [Степа] *ulhnesz sькамонзо, мусь шка аламос удомскак* [2, с. 127] ‘Хозяин на одной лошади уехал в Порецк, **в сарае он** [Степа] **находился** один, нашёл время и поспать’.

3. *Tuvassa sanoivat, että sinä olet saunassa, niin arvelin, että jos tästä menisi yhteen löylyyn* [8, с. 45] ‘В доме сказали, что **ты находишься в бане**, и я сразу подумал, что хорошо бы вместе попариться’.

4. *Onhan se hyvä olemassa talossa oma eukko...* [8, с. 23] ‘Хорошо, когда **в доме есть своя женщина...**’.

2. Действие субъекта:

1. *Сеникасо меельсе вастовомсто сынъ паро лацо кортакиность оргодемадо* [2, с. 207] ‘**В сенях** при последней встрече **они** подробно **разговаривали** о побеге’.

2. *Тесэ ават микинестъ пси прякинеть, кельме поза ды лембе медь* [2, с. 30] ‘**Здесь женщины продавали** пирожки, холодный квас и теплый мед’.

3. *Ulkona miehet taivastelivat, mitä katua myöten lähteä* [8, с. 67] ‘**На улице липерцы остановились** в нерешительности, не зная, в какую сторону им бежать’.

4. *Vasta tullessani kertoivat siitä Variksen mökillä, että se Vatanen on joutunut sen Makkosen lesken verkkoon* [8, с. 119]. ‘Когда я ехал обратно, мне **рассказали в домике** Вариса, что он попал в западню вдовы Макконена...’.

3. Положение субъекта в пространстве:

1. *Баева велесэ Нефедкинэнь эрить покш проулкастонть кеменце кудо пелеве ёнов* [2, с. 13] ‘**В селе Баево семья Нефедовых живет** в десятом доме от большого проулка на север’.

2. *Микай нинзэ марто уцестъ сеникасо, покш урьвась – утомсо* [2, с. 173] ‘**Микай с женой спали в коридоре, старшая невестка – в амбаре**’.

3. *Ihalainen itse makaili penkillä mahallaan piirpu hamraissa* [8, с. 1] ‘**Сам Ихалайнен с трубкой в зубах лежал на животе на скамейке**’.

4. *Nyt istuivat he rinnatusten lauteiden peräpenkillä kumarassa, kuin kaksi kylvyn jumalaa olisi istunut valtaistuimellansa* [8, с. 22] **Они сидели рядом на скамье**, как два бога на своих тронах’.

Рассмотрим аналитические средства выражения локативности, учитывая семантическую характеристику рассматриваемых событий, в состав которых входит субъект, а именно: 1) местонахождение / пребывание субъекта; 2) действие субъекта; 3) положение субъекта в пространстве.

1. Местонахождение/пребывание субъекта:

1. *Кудо потсо ламо тейтерь-ават...* [2, с. 19] ‘**В доме находится много девушек**’.

2. *Стёпа ульнесь кардазонть боксо, зярдо маризе Илькань вайгелензэ* [2, с. 25] ‘**Степа был около сарая, когда услышал голос Ильки**’.

3. *Kenonen istui polvi toisen polven päällä, päällimmäistä jalkaansa heilutellen* ‘Портной сидел положив **ногу на ногу** и небрежно покачивал своей ногой’.

2. Действие субъекта:

1. *Кавксошка иесэ тейтерне уштозь голландканть икеле пурны пидемс ям* [2, с. 237] ‘**Девочка, лет восьми, перед истопленной голландкой собирается варить суп**’.

2. *Стёпа кувать эзь матедеве ды яла велявтнесь чевте тикшенть потсо* [2, с. 199] ‘**Степа долго не засыпал и все вертелся в мягкой траве**’.

3. *Mutta kadunkulmassa siinä Jussi Hirvosen talon luona he sotkeutuivat* [8, с. 68] ‘На первом же перекрестке **в доме Хирванена они снова остановились**’.

4. *Ушосо увны варма, кудонть потсо цирьни цирькун* [8, с. 67] ‘На улице воет ветер, **в доме стрекочет сверчок**’.

3. Положение субъекта в пространстве:

1. *Комнатанть кушкасо аштесь атя* [2, с. 54] ‘**В середине комнаты сидел старик**’.

2. *Стёпа аламос аштесь коник лангсо, снартсь стямо* [2, с. 18] ‘**Степа немного посидел на кровати, попытался встать**’.

3. *Koposen talon sisällä istui jotakin vakava talonpoika* [8, с. 81] ‘**В доме Копонена сидел какой-то печальный крестьянин**’.

4. *Etumaisen kuorman päällä istui Vatanen Kaisan rinnalla* [8, с. 117] ‘На переднем возу рядом с Кайсой **сидел Ватанен**’.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Абдуллина А. А. Функционально-семантическое поле локативности в современном русском языке: автореф. дис ... канд. филол. наук. – Краснодар, 1994. – 17 с.

2. Абрамов К. Г. Эрзянь цёра. – Саранск: Мордов. кн. изд-во, 1973. – 440 с.

3. Бондарко А. В. Локативность // Теория функциональной грамматики. Локативность. Бытийность. Посессивность. Обусловленность. – СПб.: Наука, 1996. – С. 5-6.

4. Всеволодова М. В., Владимирский Е. Ю. Способы выражения пространственных отношений в современном русском языке. – М.: Русский язык, 1982. – 264 с.

5. Гак В. Г. Функционально-семантическое поле предикатов локализации // Теория функциональной грамматики. Локативность. Бытийность. Посессивность. Обусловленность. – СПб.: Наука, 1996. – С. 6-27.

6. Степанов Ю. С. В трехмерном пространстве языка. Семиотические проблемы лингвистики, философии, искусства. – М.: Наука, 1985. – 335 с.
7. Hakulinen A., Vilkuna M., Korhonen R., Koivisto V., Heinonen T., Alho I. Iso suomen kielioppi. – Helsinki: Suomalainen kirjallisuuden seura, 2004. – 1240 s.
8. Lassila M. Tulitikkuja lainaamassa. – СПб.: Каро, 2010. – 320 s.